

HEARTSTOPPER

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Alice Oseman

EPISODE 1.06

"Girls"

Tara oficializa su relación en las redes sociales, pero no está preparada para los efectos secundarios. Los amigos intentan hacer de casamenteros con Elle y Tao.

Escrito por:
Alice Oseman

Dirección:
Euros Lyn

Emisión:
22.04.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

HEARTSTOPPER is a Netflix Original series
based on the graphic novel by Alice Oseman

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIO: <https://aliceoseman.fandom.com/>



KIT CONNOR as NICK NELSON

Nick is the boyfriend of Charlie Spring. Due to playing rugby, many of his peers initially dismiss him as a rugby lad that's rude and abrasive. However, he proves himself to be kind, patient, and extremely open to everyone.



JOE LOCKE as CHARLIE SPRING

Charlie is Nick Nelson's boyfriend. He is high-strung and tends to overthink things. Charlie is sensitive, and tends to apologize a lot, something Nick takes notice of instantly. Charlie has a habit of masking how he feels to keep others happy, and he is incredibly empathetic.



WILLIAM GAO as TAO XU

Tao is very attentive to Charlie. Tao is extremely protective of his friends and stands up to the bullies who bother Charlie and Elle. Tao is initially very distrustful of Nick, believing his flirtatious attitude toward Charlie to be a ruse.



YASMIN FINNEY as ELLE ARGENT

Elle is best friends with Tara Jones, Nick Nelson, Darcy Olsson, and Charlie Spring. She identifies as transgender. Elle is very sweet, caring, and friendly. At first, her transition led to her being bullied and even caused her to not be able to see family members in Egypt due to the homophobic laws there.



OLIVIA COLMAN as SARAH NELSON

Sarah Nelson is Nick Nelson's mother. When Nick was younger, Sarah divorced his dad. She raised Nick and his brother, David, mostly by herself. Sarah is a warm, understanding, and supportive mother. Sarah appreciates Nick's relationship with Charlie, and she gets along with him very well.



SEBASTIAN CROFT as BEN HOPE

Ben is not out. He used to hook up in between classes with Charlie, who thought that they were going to have a serious relationship. This ended when Charlie found out that Ben had a girlfriend on the side. Ben is very afraid to be outed, which results in a lot of aggression toward Charlie.



CORINNA BROWN as TARA JONES

Tara is best friends with Elle Argent, Nick Nelson, Charlie Spring, and Tao Xu. She is Darcy Olsson's girlfriend. Tara is strait-laced, quiet, and observant. She notices Nick and Charlie hanging around each other but knows not to overstep her boundaries. Tara is ecstatic and supportive when she hears that Nick and Charlie are dating.



KIZZY EDGELL as DARCY OLSSON

Darcy is best friends with Elle Argent, Nick Nelson, Charlie Spring, and Tao Xu. She is the girlfriend of Tara Jones. Darcy is extremely chaotic and extroverted, loving to make the people around her laugh. Prior to her and Tara's relationship, she was already out and confident with herself, but was patient with Tara's apprehensiveness.

HEARTSTOPPER

Miembros del reparto

Joe Locke	...	Charlie Spring
Alan Turkington	...	Mr. Lange
Kit Connor	...	Nick Nelson
Sebastian Croft	...	Ben Hope
William Gao	...	Tao Xu
Tobie Donovan	...	Isaac Henderson
Yasmin Finney	...	Elle Argent
Olivia Colman	...	Sarah Nelson
Ashwin Viswanath	...	Sai Verma
Evan Owenell	...	Christian McBride
Araloyin Oshunfemi	...	Otis Smith
Cormac Hyde-Corrin	...	Harry Greene
Isabel Adomakoh-Young	...	Miss Greenwood
Fisayo Akinade	...	Mr. Ajayi
Jenny Walser	...	Tori Spring
Chetna Pandya	...	Coach Singh
Stephen Fry	...	Headmaster Barnes



1

00:00:06 --> 00:00:07
UNA SERIE DE NETFLIX

2

00:00:12 --> 00:00:14
MEJORES FILMES LGBT

3

00:00:16 --> 00:00:18
LUZ DE LUNA - SECRETO EN LA MONTAÑA

4

00:00:18 --> 00:00:19
¿Mamma Mia?

5

00:00:20 --> 00:00:22
La vimos cuatro veces este año.

6

00:00:22 --> 00:00:25
Piensa en algo, voy a servir las pizzas.

7

00:00:29 --> 00:00:32
ORGULLO
BUT I'M A CHEERLEADER

8

00:00:34 --> 00:00:38
Ya sé. Piratas del Caribe.
Es un clásico. ¿Qué opinas?

9

00:00:41 --> 00:00:41
Sí.

10

00:00:42 --> 00:00:43
Me parece bien.

11

00:00:44 --> 00:00:46
Permíteme.

12

00:00:46 --> 00:00:47
¿Recuerdas el verano

13
00:00:47 --> 00:00:49
que la vimos todos los días?

14
00:00:49 --> 00:00:50
- No todos los días.
- Sí.

15
00:00:50 --> 00:00:53
Al final, sabía los diálogos de memoria.

16
00:00:53 --> 00:00:56
Era porque amabas a Keira Knightley.

17
00:00:56 --> 00:00:58
- Mamá.
- ¿Qué? Es muy linda.

18
00:00:58 --> 00:01:00
- Deja de hablar, por favor.
- No sé.

19
00:01:02 --> 00:01:05
Perdón, son manos de herrero.
Sé que son ásperas.

20
00:01:05 --> 00:01:06
No. Es decir, sí, pero...

21
00:01:11 --> 00:01:13
No te detengas.

22
00:01:26 --> 00:01:29
Tenía 14 años
cuando supe que era bisexual.

23

00:01:29 --> 00:01:32
Con mi mejor amigo de esa época
éramos inseparables.

24

00:01:32 --> 00:01:37
Y un día, nos besamos, y no me sentí raro.

25

00:01:37 --> 00:01:39
No me pareció algo fuera de lugar.

26

00:01:39 --> 00:01:41
De hecho, se sintió muy bien.

27

00:01:42 --> 00:01:44
Hasta ese momento,
siempre me habían gustado las chicas,

28

00:01:45 --> 00:01:47
pero, de repente,
empezaron a gustarme los chicos.

29

00:01:47 --> 00:01:50
Y entonces supe que soy bisexual.

30

00:02:09 --> 00:02:11
TARA_JONES_XO
NOVIAS

31

00:02:11 --> 00:02:12
¡FELICITACIONES, TARA!

32

00:02:13 --> 00:02:15
¡ME ALEGRO POR AMBAS!
¡SÍ!

33

00:02:15 --> 00:02:17
NO PARECES LESBIANA.

34

00:02:17 --> 00:02:18
ELIMINADO

35

00:02:18 --> 00:02:22
Qué linda conversación compartimos
a la hora del almuerzo.

36

00:02:23 --> 00:02:26
¿Elle? ¿Otra vez viendo
el Instagram de Timothée Chalamet?

37

00:02:26 --> 00:02:28
- No.
- ¿Qué estás haciendo?

38

00:02:29 --> 00:02:31
- Nada.
- Seguro le escribe a Tao.

39

00:02:31 --> 00:02:32
Puedo escribirles a mis amigos.

40

00:02:32 --> 00:02:35
Otra vez le escribes a Tao.
Qué interesante.

41

00:02:35 --> 00:02:37
¿Qué estás sugiriendo?

42

00:02:37 --> 00:02:39
¿Tú qué crees?

43

00:02:44 --> 00:02:45
Creo que me gusta Tao.

44

00:02:45 --> 00:02:47

- Lo sabía.

- De veras lo sabía.

45

00:02:47 --> 00:02:49

¡Basta! No puedo decírselo.

46

00:02:49 --> 00:02:52

Es mi mejor amigo,

y es evidente que no le gusto.

47

00:02:52 --> 00:02:54

- No lo sabes.

- Sí lo sé.

48

00:02:54 --> 00:02:58

- ¡No quieres ni intentar decírselo!

- No. ¿Podemos hablar de otra cosa?

49

00:02:58 --> 00:03:00

- Qué aburrida.

- Sí.

50

00:03:04 --> 00:03:05

Cuidado, idiota.

51

00:03:06 --> 00:03:09

Si tanto quieres llamar mi atención,

52

00:03:09 --> 00:03:10

vuelve a arrojarme algo.

53

00:03:11 --> 00:03:12

Como la última neurona que te queda.

54

00:03:13 --> 00:03:14

Eso ni siquiera...

55

00:03:19 --> 00:03:21

- Creo que lo ofendiste.

- Bien.

56

00:03:35 --> 00:03:37

ERES MUY LINDA PARA SER LESBIANA.

57

00:03:37 --> 00:03:38

COMENTARIO ELIMINADO

58

00:03:38 --> 00:03:40

¿ERES LESBIANA? QUÉ DESPERDICIO.

59

00:03:40 --> 00:03:41

ELIMINADO

60

00:03:46 --> 00:03:48

Nunca funcionará. Siempre te veo venir.

61

00:03:48 --> 00:03:50

Un día te sorprenderé.

62

00:03:50 --> 00:03:53

Cuidado con la puerta.

Solo se abre desde afuera.

63

00:04:02 --> 00:04:03

Esta es la sala, ¿sabes?

64

00:04:04 --> 00:04:05

¿La sala?

65

00:04:05 --> 00:04:08

Nos quedamos encerradas
y nos dimos el primer beso.


66

00:04:11 --> 00:04:12
¿Qué pasa? ¿Estás bien?


67

00:04:14 --> 00:04:18

Tara, Darcy.

 Sé que es lindo chismosear con amigas,

68

00:04:18 --> 00:04:20
pero  ambas llegan tarde al ensayo. Vamos.

69

00:04:22 --> 00:04:25
Es la única persona
que no sabe que somos pareja.



70

00:04:25 --> 00:04:29
Juro por Dios que es la única
a 80 kilómetros a la redonda.



71

00:04:33 --> 00:04:36
Nunca hubiera creído que eras gay,



72

00:04:36 --> 00:04:38
pero es genial y eres muy valiente.



73

00:04:40 --> 00:04:43
Mírenme, chicas. Siéntense erguidas.



74

00:04:44 --> 00:04:45
Mírenme a mí, por favor.

75

00:04:46 --> 00:04:48
Con seguridad, por favor. Vamos.

76

00:04:50 --> 00:04:52
Chicas, no olviden

77

00:04:52 --> 00:04:56
que el jueves iremos a Truham
todo el día a practicar para el concierto.

78

00:04:56 --> 00:04:58
¿Tenemos otro concierto con ellos?

79

00:04:58 --> 00:05:01
Parcy, lo avisé hace semanas.

80

00:05:01 --> 00:05:04
Creo que Truham y Higgs deberían
combinarse en una gran escuela.

81

00:05:04 --> 00:05:06
Las escuelas del mismo sexo
no tienen sentido.

82

00:05:07 --> 00:05:09
Y lo digo yo, que soy lesbiana.

83

00:05:11 --> 00:05:14
- Qué asco.
- Las lesbianas son asquerosas.

84

00:05:14 --> 00:05:15
¿Qué les pasa?

85

00:05:16 --> 00:05:18
No eran así
antes de que saliéramos del clóset.

86

00:05:19 --> 00:05:22
¿Quieres que les arroje queso?

Me quedó del almuerzo.

87

00:05:22 --> 00:05:25

No me lo están diciendo en la cara.

88

00:05:25 --> 00:05:27

¿Por qué tienes sobras de queso?

89

00:05:27 --> 00:05:30

Siempre estoy preparada
con queso antihomofobia.

90

00:05:32 --> 00:05:33

Tengo una pregunta.

91

00:05:34 --> 00:05:35

¿Sí?

92

00:05:37 --> 00:05:38

Me preguntaba...

93

00:05:40 --> 00:05:43

¿Cómo te diste cuenta de que eras gay?

94

00:05:47 --> 00:05:49

Supongo que siempre lo supe.

95

00:05:51 --> 00:05:52

Desde que era muy chico.

96

00:05:53 --> 00:05:56

No lo entendía en ese momento, pero...

97

00:05:57 --> 00:05:58

Siempre me gustaron los chicos.

98

00:06:00 --> 00:06:03

Supongo que no sentías lo mismo de niño.

99

00:06:04 --> 00:06:06

Bueno, no.

100

00:06:09 --> 00:06:10

No sé

101

00:06:11 --> 00:06:12

qué soy.

102

00:06:13 --> 00:06:16

No tienes que decidirlo ya.

103

00:06:16 --> 00:06:19

Yo no desperté un día y dije:
"Creo que ahora soy gay".

104

00:06:22 --> 00:06:23

Bueno...

105

00:06:24 --> 00:06:26

Perdón por estar tan confundido.

106

00:06:26 --> 00:06:28

Creí que yo era
el que se disculpaba demasiado.

107

00:06:32 --> 00:06:34

¿Quieres que nos besemos?

108

00:06:35 --> 00:06:36

¿Eso ayudaría?

109

00:06:37 --> 00:06:38
Es una sugerencia.

110
00:06:40 --> 00:06:42
- Si no te interesa...
- Bueno, espera.

111
00:06:45 --> 00:06:47
Es una buena sugerencia.

112
00:07:00 --> 00:07:01
Perdón.

113
00:07:04 --> 00:07:05
No pidas perdón.

114
00:07:14 --> 00:07:17
Crecer como bisexual
hace que dudes siempre.

115
00:07:17 --> 00:07:21
Un día te gusta un chico,
y al otro, te gusta una chica,

116
00:07:22 --> 00:07:25
y piensas: "¿Cuál será? Elige de una vez".

117
00:07:25 --> 00:07:27
Y te das cuenta
de que no tienes que elegir.

118
00:07:27 --> 00:07:29
Es una combinación de ambos.

119
00:07:29 --> 00:07:32
Pueden gustarte los dos,
y no hay problema.

120

00:07:41 --> 00:07:44
Increíble que tengas el día libre
para ensayar.

121

00:07:44 --> 00:07:47
A veces, tocar un instrumento
tiene sus beneficios.

122

00:07:47 --> 00:07:49
¿Cuándo es el concierto?

123

00:07:49 --> 00:07:50
El viernes.

124

00:07:50 --> 00:07:53
- ¿Puedo ir?
- ¿Qué? ¿Por qué?

125

00:07:53 --> 00:07:55
Porque tocarás tú.

126

00:07:55 --> 00:07:57
No tienes que venir.

127

00:07:57 --> 00:07:59
Debes tener
cosas más interesantes que hacer.

128

00:08:00 --> 00:08:03
¡Vamos, Charlie!
Tu batería no está armada.

129

00:08:05 --> 00:08:07
- Entra en uno, dos..
- Hola, Nick.

130
00:08:07 --> 00:08:09
Tara.

131
00:08:09 --> 00:08:11
- ¿Estás en la orquesta?
- Sí.

132
00:08:11 --> 00:08:13
No tengo dones para la música.

133
00:08:13 --> 00:08:16
Charlie quiso enseñarme
a tocar la batería, pero soy malísimo.

134
00:08:18 --> 00:08:20
¿Charlie y tú se llevan bien?

135
00:08:23 --> 00:08:24
Sí.

136
00:08:27 --> 00:08:28
De hecho...

137
00:08:29 --> 00:08:30
Bueno...

138
00:08:31 --> 00:08:32
Estamos saliendo, digamos.

139
00:08:32 --> 00:08:33
¿En serio?

140
00:08:33 --> 00:08:36
Aún no lo hemos anunciado ni nada, pero...

141

00:08:37 --> 00:08:38
Sí.

142

00:08:40 --> 00:08:41
Por favor, no se lo cuentes a nadie.

143

00:08:41 --> 00:08:43
No, por supuesto.

144

00:08:44 --> 00:08:46
Qué raro todo entre nosotros.
- ¿Por qué?

145

00:08:47 --> 00:08:48
A los 13 años,

146

00:08:48 --> 00:08:51
creí que seríamos novios para siempre.

147

00:08:54 --> 00:08:55
Sí. Yo también.

148

00:08:56 --> 00:08:59
¿Darcy y tú ya les contaron a sus amigos?

149

00:09:00 --> 00:09:04
Desde que lo publiqué en Instagram,
todos lo saben.

150

00:09:04 --> 00:09:08
Algunos se sorprendieron,
otros ya lo sabían...

151

00:09:08 --> 00:09:11
- ¡Darcy!
- ¡Al fin triunfé!

152
00:09:11 --> 00:09:14
Vamos, chicas.
Volveremos a ensayar en un minuto.

153
00:09:14 --> 00:09:16
Pasaremos el día aquí.
Podemos almorzar juntos.

154
00:09:16 --> 00:09:17
Sí, me gustaría.

155
00:09:24 --> 00:09:26
Muy bien. ¡Desde el comienzo!

156
00:09:29 --> 00:09:32
Dios mío, encontramos otro.

157
00:09:32 --> 00:09:34
No le digas a nadie. Ella no lo contará.

158
00:09:34 --> 00:09:35
Sí, yo...

159
00:09:35 --> 00:09:37
¿Hoy no almuerzas con tu novio?

160
00:09:37 --> 00:09:39
No, estoy esperando a tu mamá.

161
00:09:43 --> 00:09:44
Sí, no importa.

162
00:09:47 --> 00:09:51
Aún no salí del clóset ni nada.

163

00:09:51 --> 00:09:52
¿Quieres hacerlo?

164
00:09:53 --> 00:09:54
No sé.

165
00:09:55 --> 00:09:58
Ni siquiera sé cuál es mi sexualidad.

166
00:09:58 --> 00:09:59
Está bien.

167
00:09:59 --> 00:10:03
Tara no supo que era lesbiana
hasta que nos besamos como seis veces.

168
00:10:03 --> 00:10:04
Fueron dos veces.

169
00:10:06 --> 00:10:09
Dios mío, ¿sabes qué tenemos que hacer?
Una cita doble.

170
00:10:09 --> 00:10:14
Nosotros y Charlie,
mañana antes del concierto, malteadas.

171
00:10:14 --> 00:10:16
- Me gustan las malteadas.
- Bien.

172
00:10:18 --> 00:10:21
No creas que tienes que salir
del clóset si no estás listo.

173
00:10:23 --> 00:10:24
Sí.

174

00:10:24 --> 00:10:25
Salir del clóset cuesta.

175

00:10:25 --> 00:10:27
Muchos te verán de otro modo,

176

00:10:27 --> 00:10:29
y es difícil de manejar.

177

00:10:30 --> 00:10:31
¿Puedo preguntarte algo?

178

00:10:31 --> 00:10:32

Sí.

179

00:10:32 --> 00:10:33

¿Eres

180

00:10:35 --> 00:10:36

totalmente gay?

181

00:10:36 --> 00:10:38

¿O crees que eres bisexual...?

182

00:10:39 --> 00:10:43

Cuando teníamos 13 años, me gustabas.

183

00:10:43 --> 00:10:48

Creo que me han gustado chicas,
y me preguntaba si tú sentías lo mismo.

184

00:10:48 --> 00:10:51

Soy totalmente gay.
Besarte fue una de las cosas

185
00:10:51 --> 00:10:54
que me hicieron ver
que no me gusta besar chicos.

186
00:10:55 --> 00:10:56
Está bien...

187
00:10:57 --> 00:10:58
Me alegra haber ayudado.

188
00:11:00 --> 00:11:01
¿Nos vemos mañana?

189
00:11:01 --> 00:11:03
Sí, me parece muy bien.

190
00:11:07 --> 00:11:11
Son las primeras
a las que les cuento sobre Charlie.

191
00:11:12 --> 00:11:13
¿En serio?

192
00:11:14 --> 00:11:16
Sí.

193
00:11:16 --> 00:11:18
¿Y se siente bien contárselo a alguien?

194
00:11:19 --> 00:11:20
Sí.

195
00:11:21 --> 00:11:22
La verdad que sí.

196

00:11:37 --> 00:11:39
No puedes entrar. Nick vendrá a verme.

197
00:11:41 --> 00:11:44
No sabía que tenían una relación seria.

198
00:11:44 --> 00:11:45
¿Qué?

199
00:11:46 --> 00:11:47
No tenemos...

200
00:11:48 --> 00:11:49
Él no es...

201
00:11:50 --> 00:11:51
Basta.

202
00:11:51 --> 00:11:53
¿Aún no estás listo para casarte entonces?

203
00:11:54 --> 00:11:55
Cállate.

204
00:11:58 --> 00:12:00
Aunque saliéramos...

205
00:12:16 --> 00:12:16
¿Qué?

206
00:12:17 --> 00:12:18
¿Qué?

207
00:12:18 --> 00:12:20
Me estabas mirando.

208

00:12:20 --> 00:12:21

- No.

- Claro que sí.

209

00:12:22 --> 00:12:23

Haz tu tarea.

210

00:12:28 --> 00:12:31

Hoy hablé con Tara en el ensayo...

211

00:12:31 --> 00:12:32

¿Sí?

212

00:12:33 --> 00:12:36

- ¿Sabes que salió del clóset?

- Lo publicó en Instagram.

213

00:12:39 --> 00:12:41

Le dije que estamos juntos.

214

00:12:42 --> 00:12:43

¿Qué?

215

00:12:45 --> 00:12:46

Le dije que estamos saliendo.

216

00:12:47 --> 00:12:50

Dios mío, qué increíble.

217

00:12:50 --> 00:12:52

Tú eres increíble.

218

00:12:57 --> 00:12:59

Espera. ¿Seguro que querías hacerlo?

219

00:12:59 --> 00:13:00
Sí.

220

00:13:00 --> 00:13:03
¿No te sentiste obligado porque yo...?

221

00:13:03 --> 00:13:04
No, quería contarles.

222

00:13:16 --> 00:13:18
Con respecto al concierto de mañana...

223

00:13:19 --> 00:13:20
No tienes que venir.

224

00:13:20 --> 00:13:22
- Será aburrido.
- No, quiero apoyarte.

225

00:13:25 --> 00:13:27
Pero si cambias de opinión, está bien.

226

00:13:28 --> 00:13:30
Tara y Darcy quieren que vayamos

227

00:13:30 --> 00:13:33
a beber malteadas con ellas
antes del concierto.

228

00:13:34 --> 00:13:35
Una cita doble.

229

00:13:36 --> 00:13:37
Nunca tuve una cita.

230

00:13:39 --> 00:13:40

Yo tampoco.

231
00:13:41 --> 00:13:42
¿Quieres tener una?

232
00:13:43 --> 00:13:44
Sí.

233
00:13:47 --> 00:13:48
Genial.

234
00:13:50 --> 00:13:51
Nos vemos mañana.

235
00:13:51 --> 00:13:52
Bueno.

236
00:13:57 --> 00:13:58
Adiós.

237
00:13:59 --> 00:14:00
Adiós.

238
00:14:18 --> 00:14:23
TAO Y ELLE DEBERÍAN VENIR
A NUESTRA CITA DOBLE.

239
00:14:24 --> 00:14:27
ESPERA, ¿ESTÁN SALIENDO?

240
00:14:27 --> 00:14:31
TODAVÍA NO.

241
00:14:32 --> 00:14:36
¿TAO Y ELLE SE GUSTAN?

242

00:14:37 --> 00:14:39
A ELLE SIN DUDA LE GUSTA TAO.

243

00:14:39 --> 00:14:41
¡Y HACEN MUY LINDA PAREJA!

244

00:14:42 --> 00:14:46
ELLOS NO SABEN
QUE NICK Y YO ESTAMOS JUNTOS.

245

00:14:46 --> 00:14:48
¡NO HAY PROBLEMA! NO DIREMOS NADA.

246

00:14:50 --> 00:14:51
¿AHORA ES UNA CITA TRIPLE?

247

00:14:51 --> 00:14:53
TAO Y ELLE NO SABEN QUE ES UNA CITA...

248

00:14:53 --> 00:14:56
SOMOS GAYS ENTROMETIDOS, ME ENCANTA.

249

00:15:05 --> 00:15:07
No.

250

00:15:14 --> 00:15:16
No sabía que ibas a venir.

251

00:15:16 --> 00:15:20
Creí que Charlie me sobornaba
para que viniera al concierto aburrido.

252

00:15:20 --> 00:15:23
- ¿Viniste por las malteadas entonces?
- Dije lo que dije.

253
00:15:26 --> 00:15:27
Vamos.

254
00:15:39 --> 00:15:40
¿Tocan música de películas?

255
00:15:40 --> 00:15:43
- Sí, a veces.
- Entonces no es aburrido.

256
00:15:43 --> 00:15:45
¿Por qué aceptaste venir?

257
00:15:45 --> 00:15:47
Porque soy un buen amigo y te apoyo.

258
00:15:48 --> 00:15:50
No, vino solamente por las malteadas.

259
00:15:50 --> 00:15:54
- Te lo dije en secreto.
- ¿Cómo se hicieron amigos?

260
00:15:55 --> 00:15:59
Primero me hice amiga de Charlie,
y Tao vino con el paquete.

261
00:16:00 --> 00:16:02
¡Qué mala!
Tienes suerte de que sea tu amigo.

262
00:16:04 --> 00:16:05
Hacen una pareja hermosa.

263
00:16:10 --> 00:16:12
Pediremos otra, ¿no?

264

00:16:12 --> 00:16:13

- Sí.

- Sí.

265

00:16:13 --> 00:16:16

- Vamos a buscarlas.

- ¿Me traes una de fresa?

266

00:16:16 --> 00:16:17

- Fresa.

- Banana otra vez.

267

00:16:18 --> 00:16:21

Dios mío, no. ¡Eso es un crimen!

268

00:16:21 --> 00:16:25

Le faltas el respeto
al sabor goma de mascar en mi cara.

269

00:16:25 --> 00:16:27

Bien. Déjame probar la tuya.

270

00:16:32 --> 00:16:35

¿Ves? Sé elegir bien.

271

00:16:35 --> 00:16:38

- Intercambiémoslas.

- No, ya elegiste.

272

00:16:39 --> 00:16:41

Bueno, podemos compartirlas.

273

00:16:43 --> 00:16:44

Estamos en una cita.

274

00:16:45 --> 00:16:47
¿Es la regla de las citas?

275
00:16:47 --> 00:16:49
¿Compartir bebidas?

276
00:16:50 --> 00:16:51
Sí.

277
00:16:53 --> 00:16:55
Deberíamos tener una cita solo los dos.

278
00:16:57 --> 00:16:59
Es decir, si quieres.

279
00:17:00 --> 00:17:02
Está bien si no quieres.

280
00:17:02 --> 00:17:04
Perdón. Fue una estupidez.

281
00:17:04 --> 00:17:05
Sí, deberíamos.

282
00:17:06 --> 00:17:07
Me gustaría.

283
00:17:11 --> 00:17:12
Después de besarnos seis veces...

284
00:17:13 --> 00:17:16
- Fueron dos, pero sí.
- ...Tara aceptó ser mi novia.

285
00:17:16 --> 00:17:19
Qué linda historia.

Se nota que están bien juntas.


286

00:17:19 --> 00:17:21

Sí. Creo que es
porque también somos amigas.

287

00:17:22 --> 00:17:25

 Parece obvio.
Tu pareja también debería ser tu amiga.

288

00:17:25 --> 00:17:26

 Sí.

289

00:17:27 --> 00:17:28

Tiene sentido.


290

00:17:28 --> 00:17:29

 Sí.

291

00:17:29 --> 00:17:32

 Tao, ¿nos ayudas con los vasos?

292

00:17:32 --> 00:17:33

 Sí.

293

00:17:39 --> 00:17:41

- ¿Qué hacen?

- ¿Por qué?

294

00:17:41 --> 00:17:45

Es evidente
que quieren engancharnos a Tao y a mí.

295

00:17:45 --> 00:17:48

Creímos que si le mostráramos
que harían una linda pareja...

296

00:17:48 --> 00:17:51

- No les pedí que lo hicieran.
- Pero él te gusta...

297

00:17:51 --> 00:17:54

No quiero que lo sepa.
Que ustedes hayan salido del clóset

298

00:17:54 --> 00:17:56

no significa
que yo quiera compartir mis secretos.

299

00:17:57 --> 00:18:00

La amistad pesa más.
Si se entera, todo cambiaría,

300

00:18:00 --> 00:18:04

y ya tuve que lidiar
con bastantes cambios en mi vida.

301

00:18:04 --> 00:18:06

No quiero que nada más cambie.

302

00:18:06 --> 00:18:08

Sí. Compartir cosas así lo cambia todo.

303

00:18:08 --> 00:18:10

Y no siempre para mejor.

304

00:18:12 --> 00:18:15

La de goma de mascar es más interesante.

305

00:18:15 --> 00:18:18

- ¿Interrumpo algo?
- ¿Qué?

306

00:18:18 --> 00:18:20
No, solo conversábamos.

307

00:18:23 --> 00:18:23
Bien.

308

00:18:28 --> 00:18:30
Lleven esas. Esperaré las últimas dos.

309

00:18:30 --> 00:18:31
- ¿Seguro?
- Sí.

310

00:18:32 --> 00:18:33
Está bien.

311

00:18:34 --> 00:18:35
- Gracias.
- De nada.

312

00:18:42 --> 00:18:43
Aquí tienen.

313

00:18:43 --> 00:18:46
¿Es una conversación
donde no admiten chicos?

314

00:18:46 --> 00:18:47
¿Tú también lo sabías?

315

00:18:48 --> 00:18:49
Lo mío con Tao.

316

00:18:51 --> 00:18:52
Sí.

317

00:18:53 --> 00:18:55
¿Ustedes armaron todo esto?

318

00:18:57 --> 00:19:00
Creímos que sería divertido
salir en una cita triple.

319

00:19:01 --> 00:19:03
¿Cita triple?

320

00:19:03 --> 00:19:08
Sí. Tao y tú, Tara y Darcy y...

321

00:19:08 --> 00:19:09
¿Charlie y tú?

322

00:19:11 --> 00:19:12
Sí.

323

00:19:12 --> 00:19:13
¿Están juntos?

324

00:19:14 --> 00:19:19
- Sí.
- ¡Charlie! Me alegro mucho por ti.

325

00:19:19 --> 00:19:20
Por ti también,

326

00:19:21 --> 00:19:24
pero no tuviste que presenciar
todos los meses de anhelo...

327

00:19:24 --> 00:19:25
¡Elle!

328

00:19:26 --> 00:19:28
¿Tao e Isaac lo saben?

329

00:19:28 --> 00:19:32
Creo que Isaac lo adivinó
casi inmediatamente.

330

00:19:33 --> 00:19:35
¿Y Tao?

331

00:19:36 --> 00:19:37
Aún no lo sabe.

332

00:19:37 --> 00:19:39
Se lo diré.
Tengo que encontrar el momento.

333

00:19:39 --> 00:19:42
Pero es el único que no lo sabe.

334

00:19:47 --> 00:19:50
Les aviso
que el concierto empieza en 15 minutos.

335

00:20:13 --> 00:20:16
- Te quiero mucho.
- Yo también.

336

00:20:28 --> 00:20:32
Tara, Darcy, rápido, llegan tarde.
Siéntense, rápido. Gracias.

337

00:20:38 --> 00:20:41
Menos charla y más afinación. Gracias.

338

00:20:41 --> 00:20:44
No la mires o te contagiarás lesbianismo.

339

00:20:53 --> 00:20:56
La última vez salió bien,
pero hoy lo haremos mejor.

340

00:20:56 --> 00:20:58
Coloca el pie debajo.

341

00:21:02 --> 00:21:04
Toma este. Y ese.

342

00:21:04 --> 00:21:05
Bien.

343

00:21:09 --> 00:21:10
Y entonces...

344

00:21:19 --> 00:21:20
Qué bueno que viniste.

345

00:21:21 --> 00:21:24
- Parecía que no querías que viniera.
- Sí quería. Es que...

346

00:21:25 --> 00:21:27
Creí que tratabas de ser amable.

347

00:21:27 --> 00:21:28
No.

348

00:21:29 --> 00:21:31
Es que...

349

00:21:31 --> 00:21:32
Me gusta estar contigo.

350

00:21:35 --> 00:21:38

También hemos pasado mucho tiempo juntos...

351

00:21:39 --> 00:21:41

Si suponen que estamos juntos,

352

00:21:41 --> 00:21:43

si empiezan a decir cosas sobre ti...

353

00:21:44 --> 00:21:47

No quiero que tengas que soportar eso.

354

00:21:49 --> 00:21:50

Yo...

355

00:21:52 --> 00:21:54

Estuve investigando

356

00:21:55 --> 00:21:57

sobre la bisexualidad.

357

00:21:59 --> 00:22:01

Creo que tal vez yo sea así.

358

00:22:01 --> 00:22:03

Pero no estoy seguro.

359

00:22:07 --> 00:22:10

¿Alguien ha visto a Tara y a Darcy?

360

00:22:11 --> 00:22:13

Estoy por hacer entrar al público.

361

00:22:20 --> 00:22:21

Quiero paz y tranquilidad.

362
00:22:23 --> 00:22:24
¡La puerta!

363
00:22:30 --> 00:22:31
No.

364
00:22:41 --> 00:22:42
No hay señal.

365
00:22:44 --> 00:22:47
Increíble que sea la segunda vez
que quedamos encerradas.

366
00:22:51 --> 00:22:52
- Perdon.
- Está bien.

367
00:22:53 --> 00:22:55
Igual no tenía ganas de tocar.

368
00:22:56 --> 00:22:57
Hablemos.

369
00:23:00 --> 00:23:02
Todo ha cambiado.

370
00:23:03 --> 00:23:05
- ¿Desde que salimos del clóset?
- Sí.

371
00:23:06 --> 00:23:09
¿Te arrepientes?

372
00:23:09 --> 00:23:12
No, pero no estaba preparada

para el cambio.

373

00:23:12 --> 00:23:16
No creí que tanta gente
de repente pensaría

374

00:23:16 --> 00:23:17
que soy otra persona.

375

00:23:18 --> 00:23:20
- No piensan eso.
- Sí.

376

00:23:20 --> 00:23:23
Para mí es distinto.
Tú saliste del clóset hace años.

377

00:23:23 --> 00:23:26
No soy una lesbiana abierta y segura.

378

00:23:26 --> 00:23:30
Apenas podía decir "lesbiana"
cuando empezamos a salir,

379

00:23:30 --> 00:23:36
y ahora la gente en Instagram
me dice: "Dios mío, eres lesbiana".

380

00:23:36 --> 00:23:38
Me miran raro en los pasillos.

381

00:23:39 --> 00:23:40
No estaba preparada para eso.

382

00:23:40 --> 00:23:42
Ya no sé cómo comportarme y...

383

00:23:43 --> 00:23:45
Solo quiero vivir mi vida.

384

00:23:47 --> 00:23:52
Tú eres muy segura con tu sexualidad,
y yo siento que aún no sé nada.

385

00:23:52 --> 00:23:54
Yo tampoco sé nada.

386

00:23:54 --> 00:23:56
No sé nada de nada.

387

00:23:57 --> 00:23:59
Solo quiero vivir mi vida.

388

00:24:01 --> 00:24:02
Podemos hacerlo.

389

00:24:22 --> 00:24:23
Para mí, eres bastante gay.

390

00:24:24 --> 00:24:25
Basta.

391

00:24:28 --> 00:24:30
Todo se volverá más fácil.

392

00:24:31 --> 00:24:32
Sí.

393

00:24:33 --> 00:24:34
Ya sé.

394

00:24:34 --> 00:24:35

- ¡Tara!
- ¡Tara!

395
00:24:38 --> 00:24:39
¿Tara?

396
00:24:39 --> 00:24:40
¡Tara!

397
00:24:41 --> 00:24:42
Homofobia.

398
00:24:42 --> 00:24:43
¡Aquí! ¡Quedamos encerradas!

399
00:24:43 --> 00:24:45
- ¡Darcy!
- ¡Tara!

400
00:24:45 --> 00:24:47
¡Tara!

401
00:24:48 --> 00:24:50
¡Estamos aquí!

402
00:24:54 --> 00:24:55
Hola.

403
00:24:55 --> 00:24:57
Deberían estar en el escenario ahora.

404
00:25:02 --> 00:25:03
¡Date prisa!

405
00:25:03 --> 00:25:05
¡Sabes que no sé correr, no es mi culpa!

406

00:25:13 --> 00:25:15

Gracias, "chico al que besé una vez".

407

00:25:15 --> 00:25:18

De nada, "chica a la que besé una vez".

408

00:25:19 --> 00:25:20

¿Vas a estar bien?

409

00:25:20 --> 00:25:22

Sí. Estaré bien.

410

00:25:22 --> 00:25:23

¿Y tú?

411

00:25:24 --> 00:25:25

Sí.

HEARTSTOPPER



8FLIX | Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.